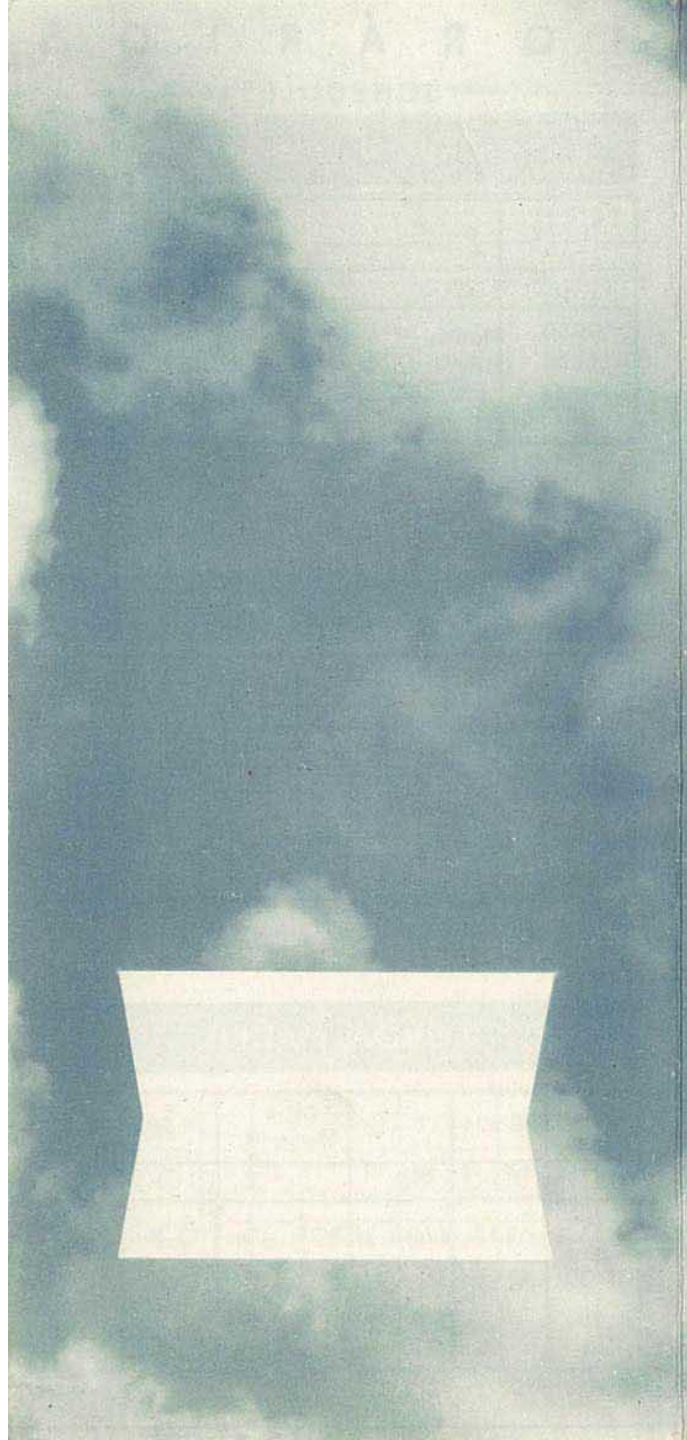

TAP

TRANSPORTES AÉREOS PORTUGUESES

horários
timetables

Válido a partir de 22 de Abril de 1956
Effective April 22nd, 1956

LISBOA – Rua Braamcamp, 2
☎ 59101 (10 linhas)
AEROTAP

CASABLANCA – AIR FRANCE – Agentes Gerais (General Agents)
15, Av. de la République
☎ 613-81 (5 linhas)
AIRFRANS

LONDON – 19, Lower Regent Street, S. W. 1
☎ Trafalgar 67-67 e 67-68
AEROTAP

L. MARQUES – Rua Joaquim António de Aguiar, 47-B
Edifício «Pablo Perez»
☎ 3075 e 3076
AEROTAP

LUANDA – Rua Duarte Pacheco Pereira, 14
☎ 4166 e 4167
AEROTAP

MADRID – Av. José António, 58 (Gran Via)
☎ 47-25-26 e 47-25-29
AEROTAP

PARIS – 9, Rue Scribe
☎ Opera 51-04 e 51-05
AEROTAP

PORTO – Praça D. Filipa de Lencastre, 1-3
☎ 2 8274 e 2 8275
AEROTAP

TANGER – AIR FRANCE – Agentes Gerais (General Agents)
27, Rue Victor Hugo
☎ 64-77
AIRFRANS

GENERAL INFORMATION

CONDITIONS OF CARRIAGE — Transportation is effected subject to the General Conditions of Carriage of the International Air Transport Association (I.A.T.A.) to the conditions mentioned on the tickets and airway bills and to TAP's instructions and rules.
The text of the General Conditions of Carriage is at passengers disposal at any TAP office.

Some of such conditions and regulations are shown abridged below:

RESERVATIONS AND CANCELLATIONS — Seats should be reserved as far in advance as possible through any T. A. P. Booking Office or Agent. If you have to cancel or defer your reservation, please let us know as early as possible and return your ticket. We cannot guarantee refund of fare for a reservation cancelled or transferred at short notice.

CHILDREN — One child under two years of age accompanied by an adult and not occupying a separate seat is carried at 10 per cent. of the adult fare. Additional children under two years and children of two years and under twelve years of age are carried at half the adult fare.

STUDENTS — Special reduced fares are available for students over 12 and under 26 years of age attending full-time school, college, university courses or other educational institutes when travelling between place of education and home. Full information obtainable on request.

BAGGAGE — Free Allowances — For each adult or child paying half the adult fare the free allowance is as follows:

- **On the domestic journey** (between Lisbon and Oporto) 44 lb (20 kg).
- **On international journeys** — First class 66 lb (30 Kg); Tourist class 44 lb (20 kg).

There is no free allowance for an infant carried at 10 per cent. of the adult fare, but infant's food for consumption «en route» and an infant's carrying basket is carried free of charge.
In addition to the free allowance, the following may be carried free of charge: a lady's handbag or pocketbook, an overcoat or wrap, a foot rug, an umbrella or walking-stick, a small camera and a pair of binoculars, a reasonable amount of reading matter for the flight and a fully collapsible wheel chair.
However, overnight bags, briefcases, typewriters, personal radios, ladies' vanity cases and large sized cameras — all other articles — are weighed together with all other baggage under the regulations of the International Air Transport Association.

Excess Weight — Baggage in excess of the free allowance may be carried subject to space being available, at the rates shown in the timetable.

Unaccompanied baggage — Unaccompanied baggage may be sent at normal cargo rates or on certain stretches at half those rates. Please ask for details.

DEPARTURES — Passengers must assemble sufficiently early to allow embarkation formalities to be completed. On your ticket you will find the coach and aircraft departure time and an indication as to how long before these you should be at the town terminal or airport. Departure cannot be delayed for passengers who arrive late and T.A.P. cannot accept responsibility in such cases.

STOPOVERS — You may break your journey at most places «en route» without losing the benefit of the through fare, provided you give notice when you make the reservation. Hotel expenses at each stopover are your responsibility.

ROAD TRANSPORT — Road transport between town terminals and airports is normally available and in most countries is charged for separately. Please ask for details.

MEALS — Meals are served free as shown in this timetable.

TIPS — Tips are not allowed.

LITO. DE PORTUGAL — LISBOA

INFORMAÇÕES GERAIS

CONDIÇÕES DE TRANSPORTE – Os transportes, a que estes horários se referem, estão sujeitos ás Condições Gerais de Transportes da «International Air Transport Association» (I.A.T.A.), bem como às condições expressas nos bilhetes e cartas de porte, e, ainda, às instruções e regulamentos da TAP. Os textos das Condições Gerais de Transportes estão à disposição do passageiro, em qualquer escritório da TAP.
Algumas dessas condições e regulamentos são indicados a seguir duma maneira abreviada:

RESERVAS E CANCELAMENTOS – A reserva de lugares deve ser feita com a maior antecedência possível, em qualquer escritório da TAP ou por intermédio dum Agente. Se for necessário cancelar ou alterar uma reserva de lugar, queira avisar-nos tão cedo quanto possível e queira devolver o bilhete. Não podemos garantir o reembolso de bilhetes quando o aviso de cancelamento ou de alteração da data da viagem nos é feito pouco antes da partida.

CRIANÇAS – As crianças com menos de dois anos de idade pagam 10 % da tarifa de adulto, desde que não ocupem lugar.
Se várias crianças com menos de dois anos de idade forem acompanhadas pela mesma pessoa, apenas uma delas paga 10 % da tarifa de adulto, pagando as restantes 50 % desta tarifa. As crianças de 2 aos 12 anos incompletos, bem como as crianças com menos de 2 anos ocupando lugar, pagam 50 % da tarifa de adulto.

ESTUDANTES – Há tarifas especiais para estudantes de idades superiores a 12 anos e inferiores a 26 que cursem escolas, colégios, universidades ou outros institutos educacionais, em anos escolares completos e que façam viagem entre a residência e o local da escola. Queira pedir esclarecimentos completos.

BAGAGENS (Franquia de bagagem) – Cada adulto ou criança que viaje com tarifa de 50 % tem direito à seguinte franquia de bagagem:

- **No percurso interno** (entre Lisboa e Porto) – 20 quilogramas.
- **Nos percursos internacionais** – 30 quilogramas para os passageiros que viajem em primeira classe e 20 quilogramas para os que viajem em classe turística.

Não têm direito a franquia de bagagem as crianças transportadas à tarifa de 10 %; no entanto, a alimentação para bebés para ser consumida durante a viagem e bem assim o berço portátil (alcofa) são transportados gratuitamente.
Além da franquia de bagagem, os seguintes artigos podem ser transportados gratuitamente com os passageiros: uma carteira de senhora, um sobretudo ou outro agasalho, uma manta de viagem, um chapéu de chuva ou uma bengala, uma pequena máquina fotográfica e um binóculo, uma quantidade razoável de livros e revistas para leitura durante a viagem e uma cadeira de rodas totalmente desmontável (para inválidos).
Portanto, sacos de pernoita, pastas, máquinas de escrever, pequenos aparelhos de rádio, estojos de beleza de senhora e máquinas fotográficas mais volumosas – isto é, todos os outros objectos – devem ser pesados com a restante bagagem, de acordo com a regulamentação da IATA.

Excesso de bagagem – A bagagem em excesso da franquia é transportada com sujeição a disponibilidade de espaço, à tarifa indicada neste horário.

Bagagem não acompanhada – A bagagem não acompanhada pode ser expedida à tarifa normal de carga e nalguns percursos a 50 % daquela tarifa. Queira informar-se.

COMPARÊNCIA PARA EMBARQUE – Os passageiros devem comparecer para embarque com a antecedência suficiente para que se satisfaçam as formalidades de embarque. Nos bilhetes são indicadas as horas de partida do serviço de autocarro (se o houver) e do avião e as horas de comparência. As partidas não podem ser atrasadas para esperar por passageiros retardatários e a TAP não aceita responsabilidades em tais casos.

INTERRUPÇÕES DE VIAGEM – Os passageiros podem interromper viagem em muitas escalas sem perderem o direito a beneficiar da tarifa directa. Torna-se necessário para isso avisarem-nos dessa intenção ao reservar a passagem. As despesas de hotel nos pontos onde a viagem for assim interrompida são ancargo dos passageiros.

TRANSPORTE AUTOMÓVEL – O transporte terrestre entre os escritórios centrais e os aeroportos é normalmente fornecido, embora deva ser pago em muitas cidades. Queira informar-se pormenorizadamente.

REFEIÇÕES – São fornecidas gratuitamente refeições a bordo tal como se indica nos horários.

GRATIFICAÇÕES – Não são permitidas gratificações.

TARIFAS – TARIFFS

Percurso Route	CL.	Moeda Currency	Passageiros - Passengers		Exces. de bagagem Excess baggage per Kg.	Carga – Cargo per kg		
			Ida One Way	Ida e Volta Round Trip		Sentido Sul South-bound	Ambos sentid. Both ways	Sentido norte North-bound
LISBOA								
BEIRA	F	Esc.	15.800$00	28.440$00	158$00	87$00	—	60$80
		Shill.	3.900	7.020	39/-	21/6	—	15/1
	T	Esc.	11.590$00	20.862$00	158$00	—	—	—
		Shill.	2.860	5.148	39/-	—	—	—
CASABLANCA	T	Esc.	1.300$00	2.340$00	17$90	—	12$30	—
		Shill.	320	576	4/5	—	3/1	—
		Fr.Fr.	15.700	28.260	216	—	149	—
LONDON	T	Esc.	2.480$00	4.464$00	34$60	—	21$30	—
		Shill.	610	1.098	8/7	—	5/3	—
L. MARQUES	F	Esc.	15.800$00	28.440$00	158$00	87$00	—	60$80
		Shill.	3.900	7.020	39/-	21/6	—	15/1
	T	Esc.	11.590$00	20.862$00	158$00	—	—	—
		Shill.	2.860	5.148	39/-	—	—	—
LUANDA	F	Esc.	13.730$00	24.714$00	137$30	62$50	—	41$90
		Shill.	3.390	6.102	33/11	15/6	—	10/5
	T	Esc.	10.100$00	18.180$00	137$30	—	—	—
		Shill.	2.492	4.486	33/11	—	—	—
MADRID	T	Esc.	750$00	1.350$00	10$30	—	7$10	—
		Shill.	183	330	2/7	—	1/9	—
		*Pes.	1.000	1.800	13.80	—	9.33	—
PARIS	T	Esc.	2.130$00	3.834$00	28$20	—	18$00	—
		Shill.	525	945	7/-	—	4/6	—
		Fr.Fr.	25.800	46.440	342	—	217	—
PORTO	I	Esc.	280$00	504$00	6$00	—	5$00	—
		Shill.	69	125	1/6	—	1/3	—
TANGER	T	Esc.	920$00	1.656$00	12$70	—	9$20	—
		Shill.	227	409	3/2	—	2/4	—
		Fr.Fr.	11.200	20.160	154	—	112	—
CASABLANCA								
TANGER	T	Esc.	440$00	792$00	4$40	—	3$20	—
		Shill.	108	195	1/1	—	-/10	—
		Fr.Fr.	5.300	9.540	53	—	38	—
L. MARQUES								
LUANDA	F	Esc.	6.460$00	11.628$00	64$60	—	29$70	—
		Shill.	1.593	2.868	16/-	—	7/4	—
	T	Esc.	4.690$00	8.442$00	64$60	—	—	—
		Shill.	1.158	2.085	16/-	—	—	—

NOTA – Sobre estas tarifas incidem os impostos normais. Exceptua-se a do Porto onde já estão incluidos. — These fares and rates are subject to normal taxes. Exception is made to the Lisbon/Oporto fare and rate where taxes have been included.

* Apenas para espanhois residentes em Espanha. — Limited to Spanish Nationals resident in Spain.

HORÁRIOS

SCHEDULES

LISBOA - LUANDA - L. MARQUES

TP 521	F/T	L 1049 G Super Constellation		TP 522
④⑦				④⑦
19.30	p./dep.	LISBOA	c./arr.	00.45
⑤①				③⑥
03.50	c./arr.	KANO	p./dep.	16.20
04.50	p./dep.	KANO	c./arr.	15.20
10.40	c./arr.	LUANDA	p./dep.	09.25
11.40	p./dep.	★ LUANDA ★	c./arr.	08.25
19.20	c./arr.	L. MARQUES	p./dep.	03.00

Escala técnica em Kano — Technical stop at Kano.

★ **Em ligação com S. Tomé, via serviços da D.T.A.**
Connections from and to S. Tomé with DTA.

As informações constantes deste impresso podem ser alteradas sem aviso prévio.

The information mentioned herein may be altered without previous notice.

LISBOA - LONDRES

TP 572	T	DC. 4 Skymaster	TP 573
②④⑥			②④⑥
09.00	p./dep. LISBOA	c./arr.	20.50
14.05	c./arr. LONDRES (London Airport Central) Waterloo Air Terminal	p./dep.	15.35
		p./dep.	14.05

LISBOA - PARIS

TP 562	T	DC. 4 Skymaster	TP 563
①③⑤			①③⑤
09.00	p./dep. LISBOA	c./arr.	19.40
13.45	c./arr. PARIS (Orly Nord) Gare des Invalides	p./dep.	14.45
		p./dep.	13.15

LISBOA - MADRID

TP 502	TP 504	T	DC 4 Skymaster	TP 503	TP 505
①③⑤	①③⑤			①③⑤	①③⑤
08.30	15.15	p./dep. LISBOA	c./arr.	13.30	20.15
10.30	17.15	c./arr. MADRID (Barajas)	p./dep.	11.30	18.15
		Pl. Canovas del Castillo	p./dep.	10.00	16.45

LISBOA - TANGER - CASABLANCA

TP 511	T		DC. 3 Dakota	TP 512
①④				①④
10.00	p./dep.	LISBOA	c./arr.	20.25
10.55	c./arr.	TANGER	p./dep.	17.30
11.40	p./dep.	TANGER	c./arr.	16.45
13.00	c./arr.	CASABLANCA	p./dep.	15.25

LISBOA - PORTO

I DC 3 Dakota	①		②		③	④		⑤	⑥
	TP 542	TP 544	TP 542	TP 544	TP 542	TP 542	TP 544	TP 542	TP 542
R. Braamcamp, 2 p./dep.	08.00	18.00	08.15	18.00	18.00	08.15	18.00	18.00	13.30
LISBOA p./dep.	08.30	18.30	08.45	18.30	18.30	08.45	18.30	18.30	14.00
PORTO c./arr.	09.55	19.55	10.10	19.55	19.55	10.10	19.55	19.55	15.25

PORTO - LISBOA

I DC 3 Dakota	①	②		③	④		⑤	⑥	
	TP 543	TP 543	TP 545	TP 543	TP 543	TP 545	TP 543	TP 543	TP 545
Pr. D. Filipa de Lencastre, 1-3 p./dep.	09.40	08.00	17.45	08.00	08.00	17.45	08.00	08.00	15.10
PORTO p./dep.	10.25	08.45	18.30	08.45	08.45	18.30	08.45	08.45	15.55
LISBOA c./arr.	11.50	10.10	19.55	10.10	10.10	19.55	10.10	10.10	17.20

HORAS LOCAIS E HORAS GMT,
A PARTIR DE 22 DE ABRIL DE 1956

GMT AND LOCAL TIME, AS FROM APRIL 22nd 1956

CASABLANCA	GMT	LUANDA	GMT+1
KANO	GMT+1	MADRID	GMT+1
LISBOA	GMT+1	PARIS	GMT+1
LONDON	GMT+1	PORTO	GMT+1
L. MARQUES	GMT+2	TANGER	GMT

As horas indicadas são locais — Local time shown throughout.

TAP TRANSPORTES AÉREOS PORTUGUESES

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

EXPLANATION OF SYMBOLS

T. — **Classe turística** — Tourist class
F/T — **Serviço misto** — Mixed class
I. — **Serviço interno** — Domestic service
✕ — **Refeições** — Complimentary meal service
🍸 — **Merendas ligeiras** — Light refreshments
🚌 — **Transporte** de/para **o aeroporto** — Coach service
💺 — **Cadeiras-camas** — Berthable seats
p./dep. — **Partida** — Departure
c./arr. — **Chegada** — Arrival
① — **Segunda-feira** — Monday
② — **Terça-feira** — Tuesday
③ — **Quarta-feira** — Wednesday
④ — **Quinta-feira** — Thursday
⑤ — **Sexta-feira** — Friday
⑥ — **Sábado** — Saturday
⑦ — **Domingo** — Sunday
✈ — **Endereço telegráfico** — Telegraphic address
☎ — **Telefone** — Telephone number